

DUCATI MONSTER 937

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

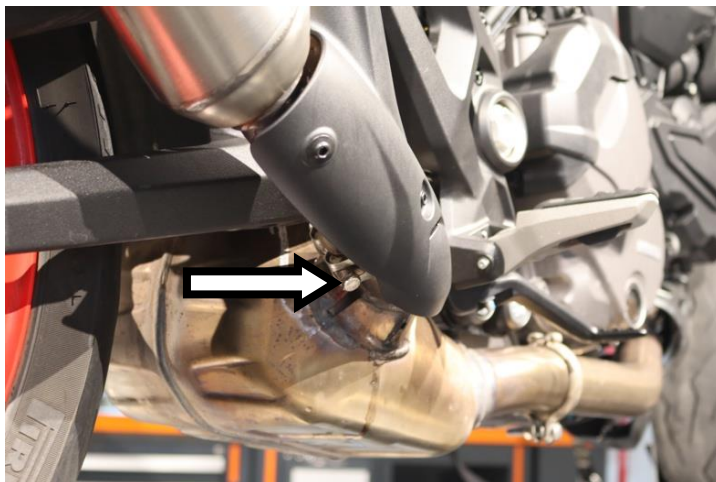
Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

DUCATI MONSTER 937

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

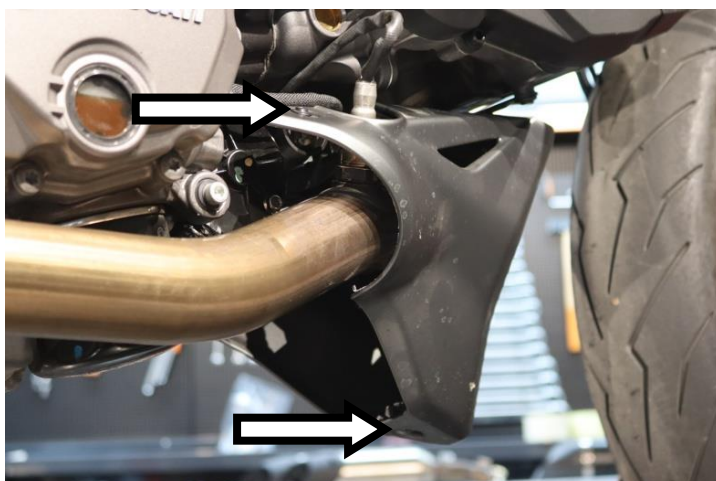
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT · Allentare la fascetta, svitare la vite di fissaggio e rimuovere il terminale

EN · loosen the clamp, remove the screw securing original silencer and remove the silencer

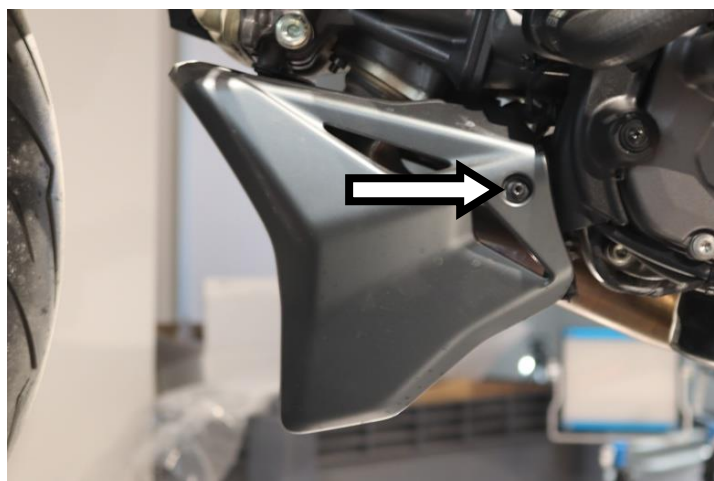
FR · Desserrer le collier, enlever la vis de fixation au repose-pied



IT · Svitare le due viti indicate e rimuovere il puntalino lato DX

EN · Remove the screws (2) shown above and remove RH side bellypan

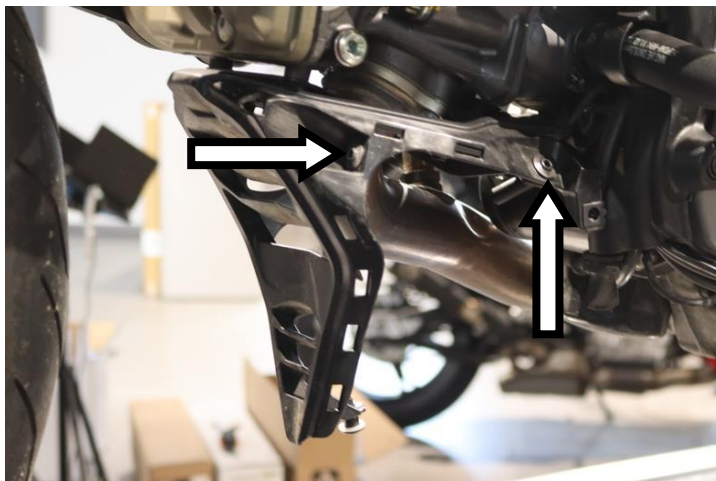
FR · Enlever les 2 vis indiquées et déposer le sabot droit



IT · Svitare la vite indicata e rimuovere il puntalino lato SX

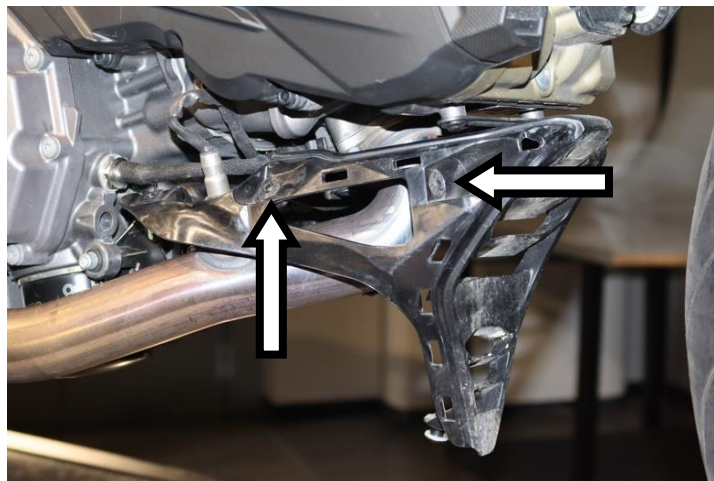
EN · Remove the screw shown above and remove LH side bellypan

FR · Enlever la vis indiquée et déposer le sabot gauche



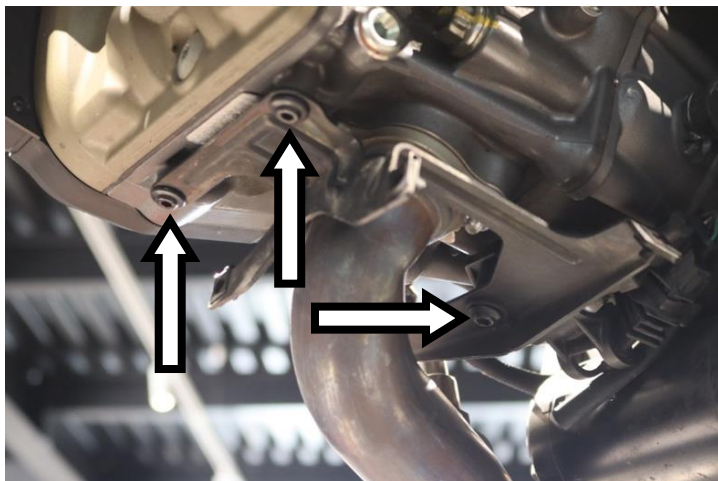
IT · Svitare le quattro viti indicate (due per lato) e rimuovere il supporto

EN · Remove the screws (2 on each side) shown above and remove the mount



DUCATI MONSTER 937

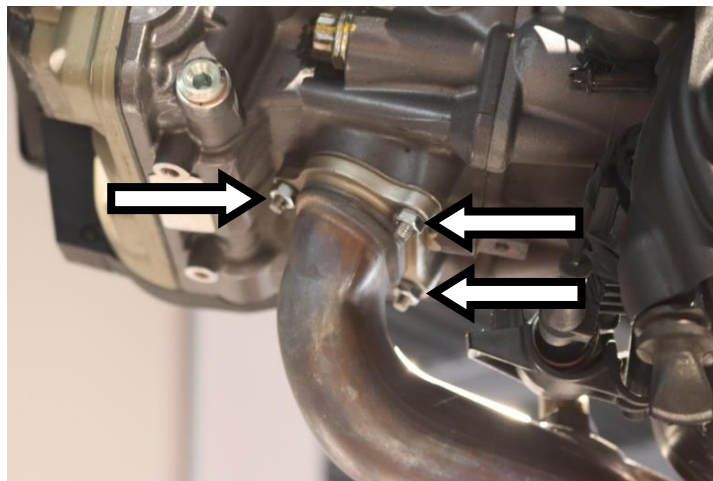
FR · Enlever les vis indiquées (2 par côté) et déposer le support



IT · Svitare le tre viti indicate e rimuovere il supporto metallico

EN · Remove the screws (3) shown above and remove the mount

FR · Enlever les 3 vis indiquées et déposer le support



IT · Allentare i tre dadi dai prigionieri del cilindro anteriore

EN · Loosen the nuts securing front header to the cylinder

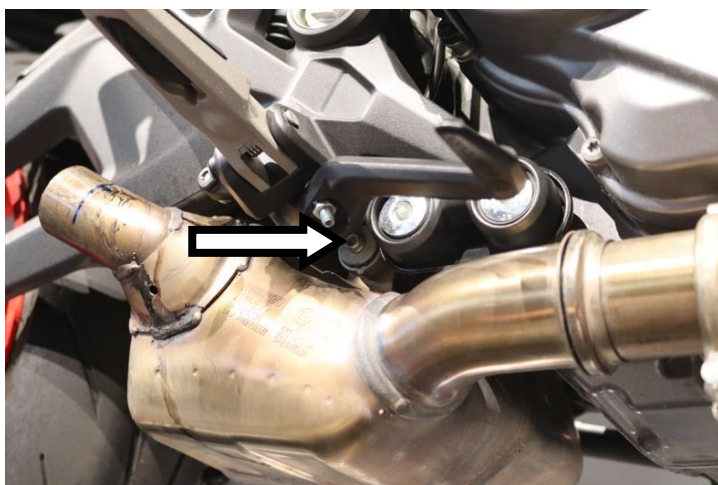
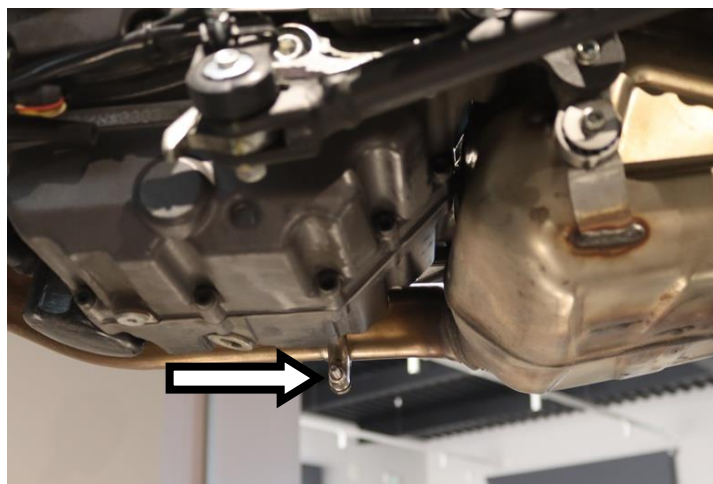
FR · Desserrer un peu les écrous de fixation du collecteur avant



IT · Svitare le due fascette indicate

EN · Loosen the clamps shown above

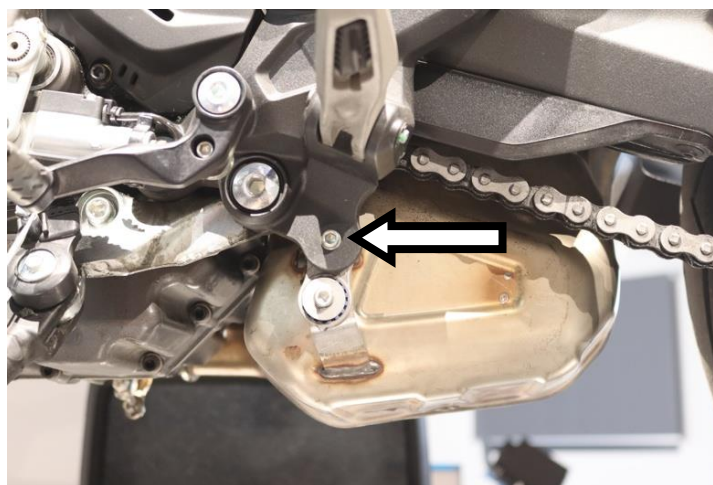
FR · Desserrer les colliers indiqués



IT · Svitare la vite indicata

EN · Remove the screw shown above

FR · Enlever la vis indiquée

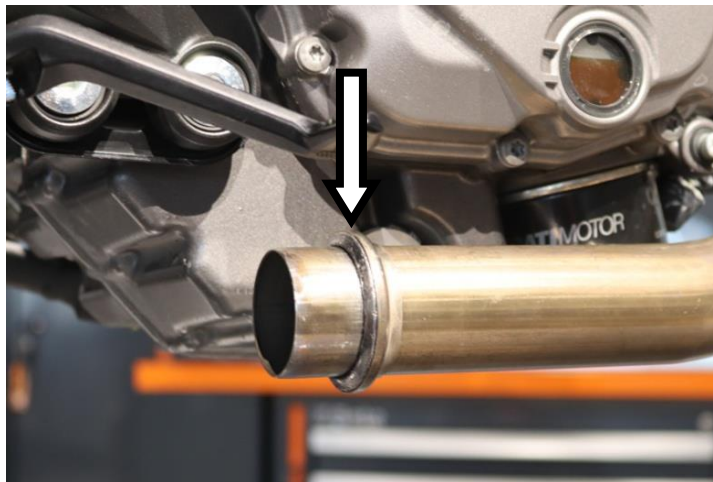
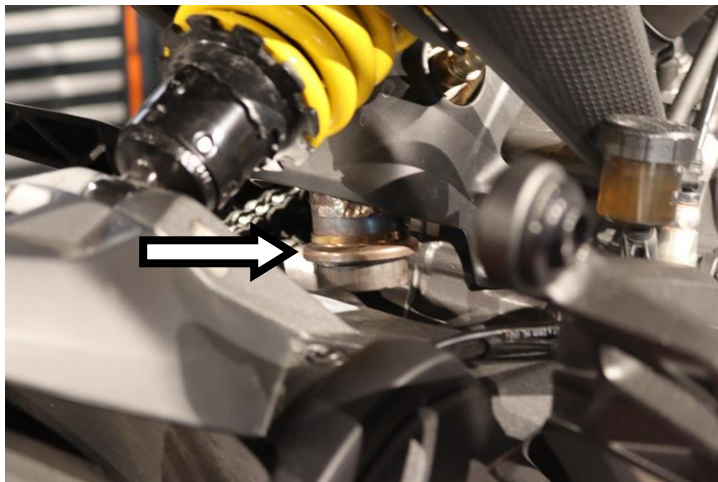


IT · Svitare la vite indicata e rimuovere il gruppo centrale comprensivo di bielletta SX

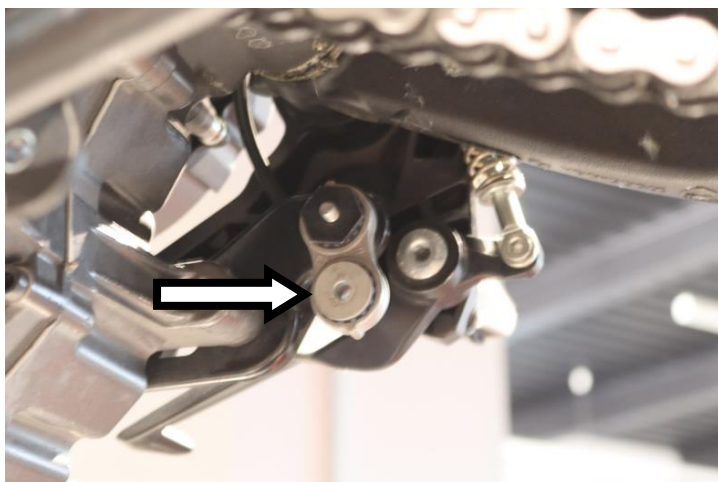
EN · Remove the screw shown above and remove pre-silencer (with the mounting bracket)

FR · Enlever la vis indiquée et déposer le pré-silencieux

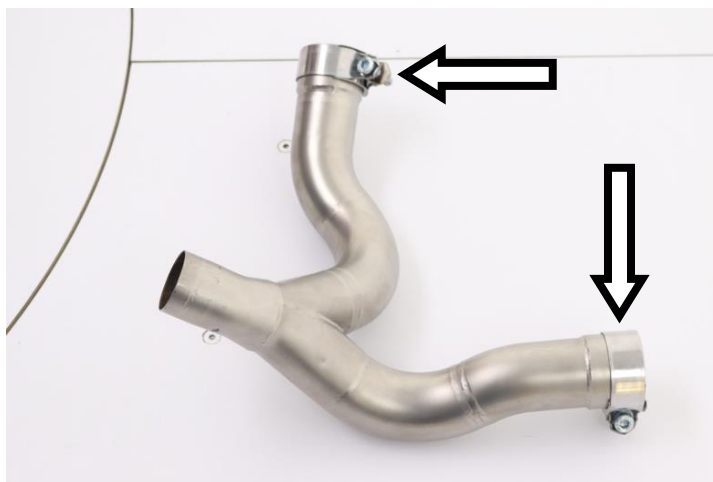
DUCATI MONSTER 937



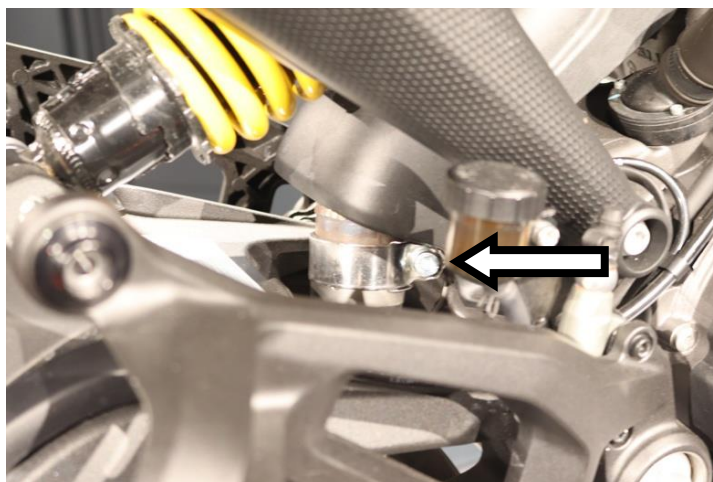
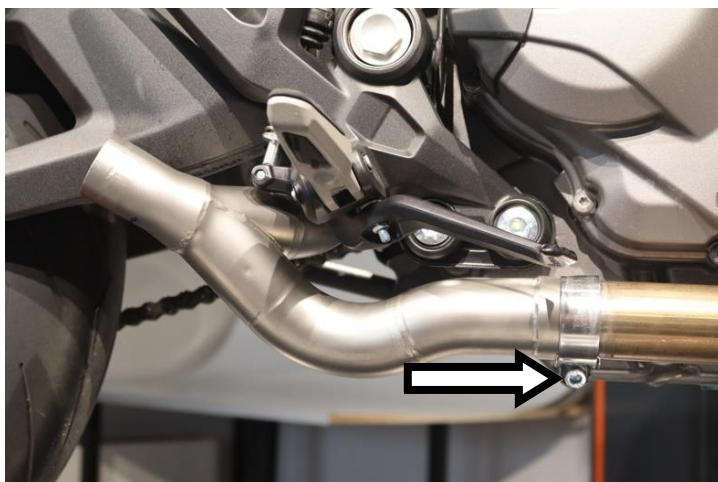
IT · Sfilare boccole e guarnizioni dai due collettori
EN · remove the gaskets from original collectors
FR · Enlever les joints des collecteurs d'origine



IT · Sfilare bussolotto metallico e gommino dalla bielletta DX
EN · Remove the spacer and the rubber grommet from RH side bracket
FR · Enlever l'entretoise et le caoutchouc du support droit

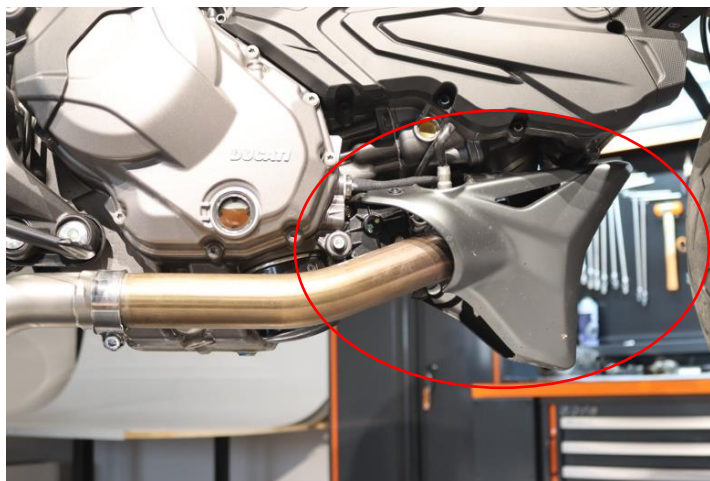


IT · Posizionare le due fascette negli innesti del raggruppamento
EN · Fit the clamps as shown above
FR · Placer les colliers comme indiqué



IT · Innestare il raggruppamento e serrare senza stringere completamente le due fascette
EN · Fit the 2:1 manifold and secure the clamps (do NOT tighten in this phase)
FR · Placer le 2en1 et l'assurer avec les colliers (sans les serrer complètement à ce stade)

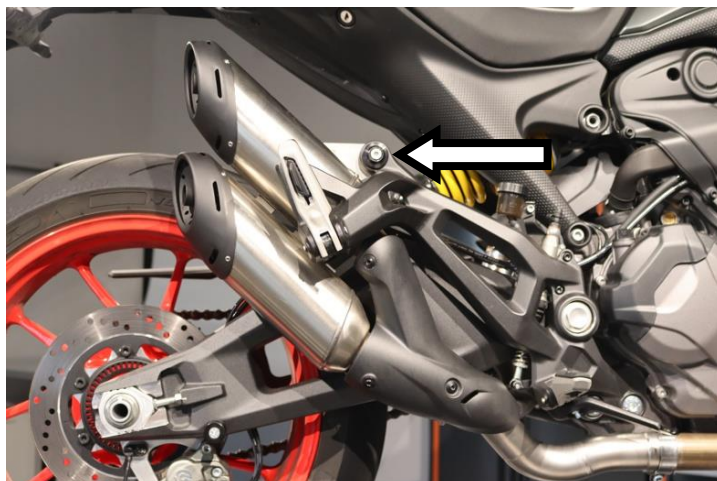
DUCATI MONSTER 937



IT · Serrare il collettore anteriore al cilindro e rimontare il puntalino completo come in origine

EN · Secure front collector to the cylinder and fit back in its position the bellypan

FR · Resserrer correctement les écrous de fixation au cylindre avant et remonter l'ensemble du sabot



IT · Innestare il terminale originale e serrare l'attacco

EN · Fit original silencer and secure the mount

FR · Placer le silencieux d'origine et le fixer au repose-pied



IT · Posizionare la fascetta nell'innesto del terminale

EN · Fit the clamp as shown above

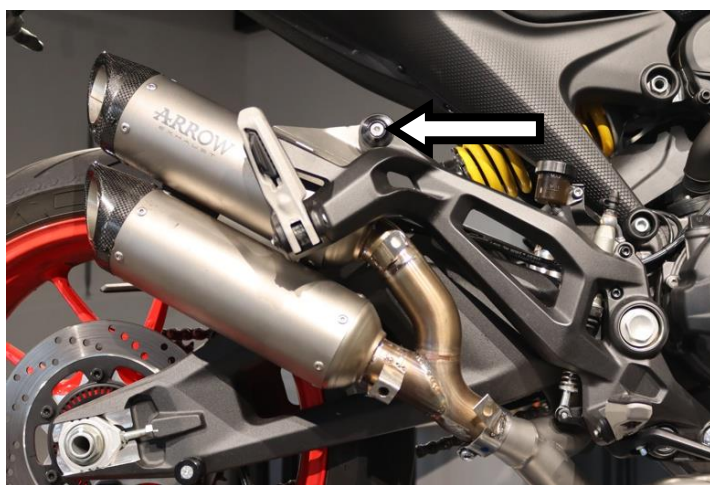
FR · Placer le collier comme indiqué



IT · Innestare il terminale Indy Race e serrare l'attacco

EN · Fit Indy-Race silencer and secure the mount

FR · Placer le Indy-Race et le fixer au repose-pied

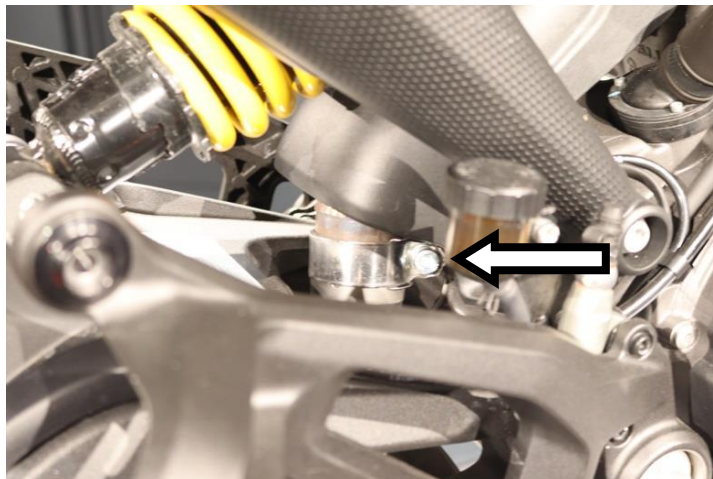


IT · Innestare il terminale Pro Race e serrare l'attacco

EN · Fit Pro-Race silencer and secure the mount

FR · Placer le Pro-Race et le fixer au repose-pied

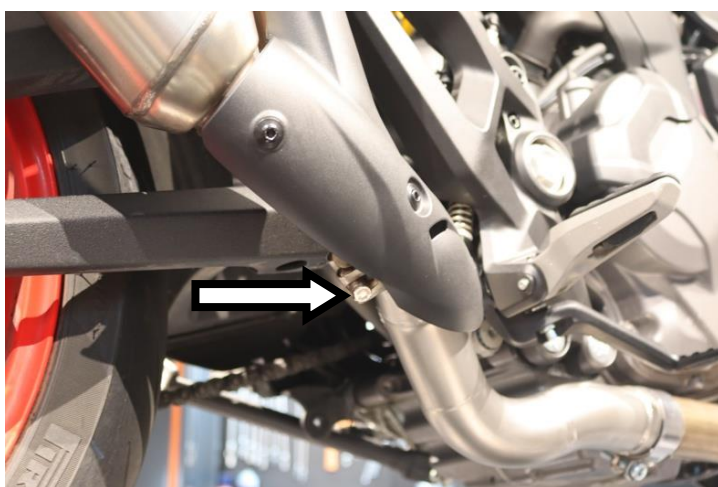
DUCATI MONSTER 937



IT · Serrare definitivamente le due fascette tra collettori e raggruppamento

EN · Tighten the clamps

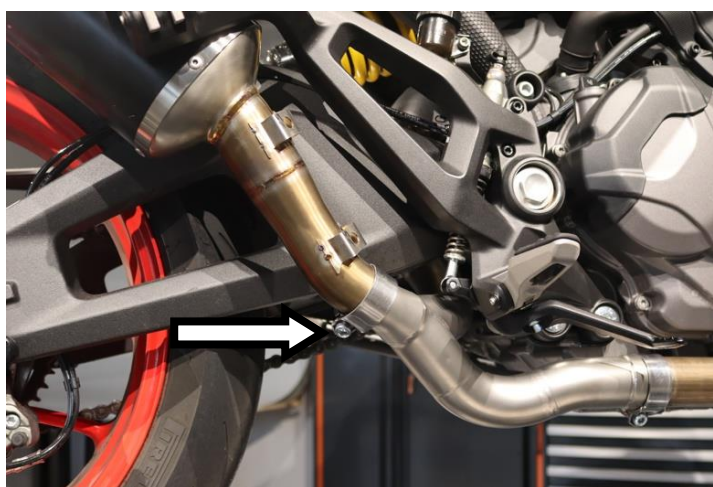
FR · Serrer les colliers indiqués



IT · Serrare la fascetta tra terminale originale e raggruppamento

EN · Tighten the clamp

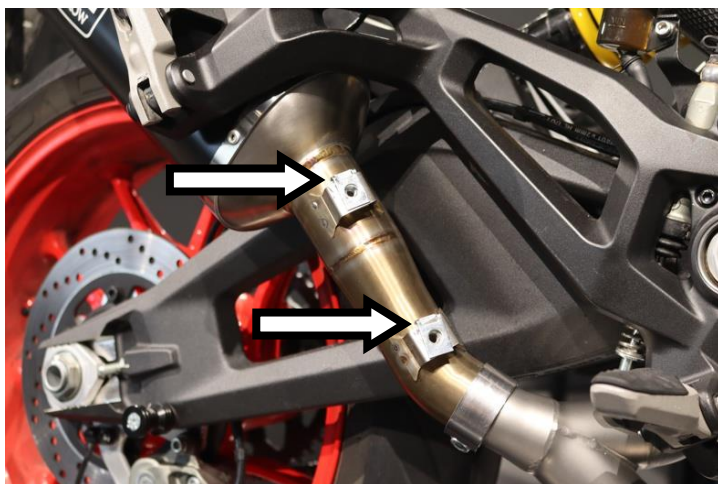
FR · Serrer le collier



IT · Serrare la fascetta tra terminale Indy Race e raggruppamento

EN · Tighten the clamp

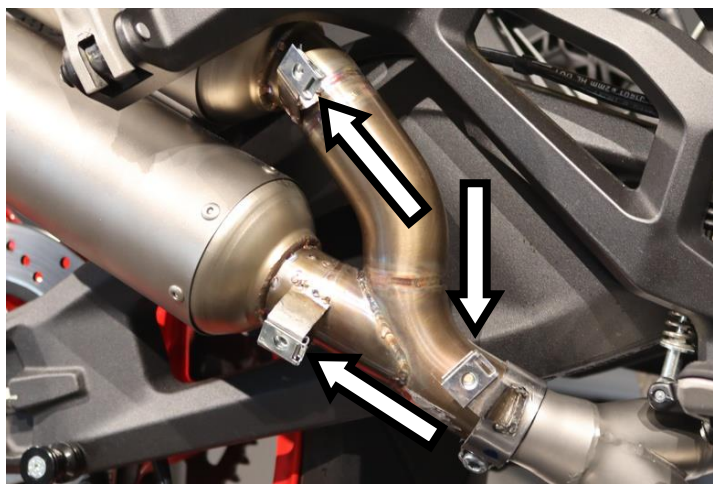
FR · Serrer le collier



IT · Posizionare le due clip negli attacchi del terminale Indy Race

EN · Fit the caged nuts as shown above

FR · Placer les écrou-cage

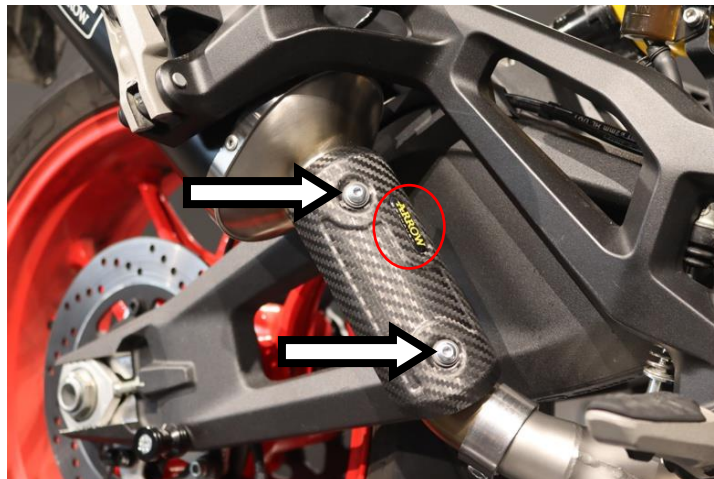
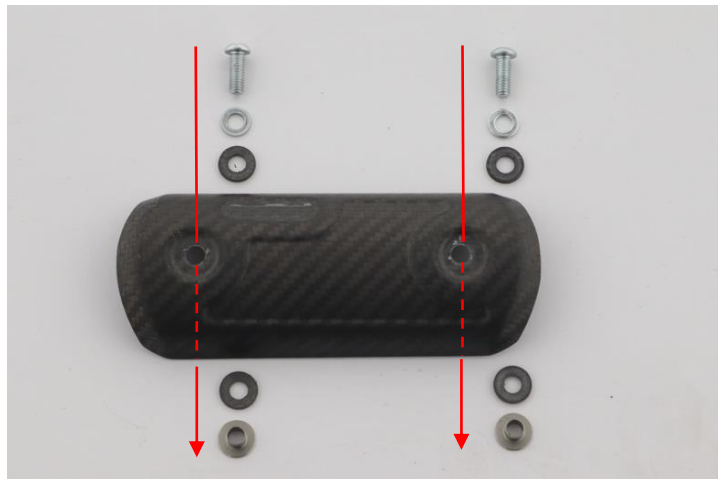


IT · Posizionare le tre clip negli attacchi del terminale Pro Race

EN · Fit the caged nuts as shown above

FR · Placer les écrou-cage

DUCATI MONSTER 937



IT · Montare ed adesivare la protezione nel terminale Indy Race mediante bulloneria fornita

EN · *Only for Indy-Race silencer: fit the cover using the hardware given in the fitting kit ad fix the sticker*

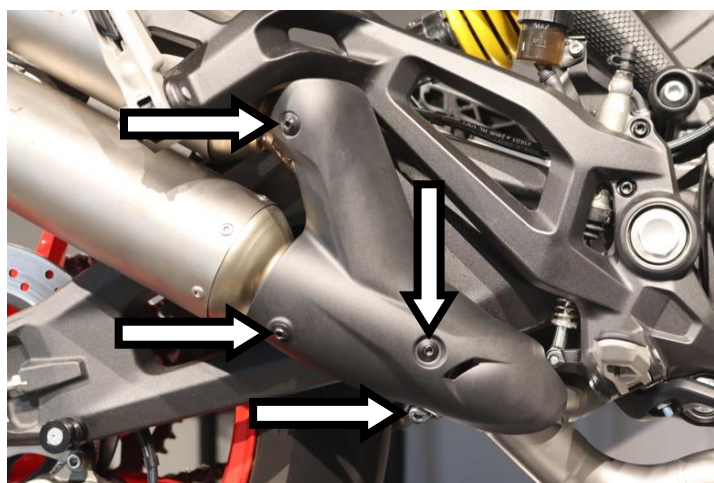
FR · Pour le silencieux Indy-Race : monter le pare-chaueur avec sa visserie dans l'ordre exact indiqué et coller l'autocollant en ayant dégraissé avant



IT · Svitare le tre viti di fissaggio e rimuovere la protezione dal terminale originale

EN · *Remove the screws (3) shown above and remove the cover from original silencer*

FR · Enlever les 3 vis indiquée



IT · Utilizzando viteria originale, montare la protezione originale nel terminale Pro Race e serrare la fascetta

EN · *Using original hardware fit original cover to Pro-Race silencer*

FR · Avec les vis d'origine, remonter le cache sur le Pro-race